Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►**B**

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2006

για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου

(2006/683/ΕΚ, Ευρατόμ)

(ΕΕ L 285 της 16.10.2006, σ. 47)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►**M1**	Απόφαση 2007/4/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου της 1ης Ιανουαρίου 2007	L 1	9	4.1.2007

▼B

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2006

για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου

(2006/683/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 121 παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 1 και το άρθρο 41 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στη σύνοδό του στις 15 και 16 Ιουνίου 2006, τόνισε ότι προκειμένου να αυξηθεί η εμπιστοσύνη των πολιτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σημαντικό να μπορούν να γνωρίζουν τις δραστηριότητές της από πρώτο χέρι, κυρίως βελτιώνοντας την ανοικτή και διαφανή λειτουργία του Συμβουλίου. Όπως συμφωνήθηκε, συνεπώς, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, και με πλήρη σεβασμό στην ανάγκη να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα του έργου του Συμβουλίου, θα πρέπει οι εργασίες του Συμβουλίου να ανοίξουν περαιτέρω στο κοινό, ιδίως όταν το Συμβούλιο συσκέπτεται για νομοθετικές πράξεις βάσει της διαδικασίας της συναπόφασης. Θα πρέπει να ληφθούν επίσης μέτρα προκειμένου να βελτιωθούν ουσιαστικά τα τεχνικά μέσα που χρησιμοποιούνται για την αναμετάδοση, σε όλες τις επίσημες γλώσσες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δημόσιων συσκέψεων και συζητήσεων του Συμβουλίου, κυρίως μέσω του Διαδικτύου.

Το Συμβούλιο θα αναθεωρήσει, τον Δεκέμβριο του 2006, την εφαρμογή των προαναφερόμενων μέτρων για άνοιγμα, προκειμένου να εκτιμήσει τον αντίκτυπό τους στην αποτελεσματικότητα των εργασιών του Συμβουλίου.

(2) Ενδείκνυται επίσης να εξορθολογισθεί ο προγραμματισμός των δραστηριοτήτων του Συμβουλίου. Θα πρέπει, ως εκ τούτου, να θεσπισθεί ένα νέο σύστημα που θα βασίζεται στο δεκαοκτάμηνο πρόγραμμα το οποίο θα υποβληθεί για έγκριση στο Συμβούλιο από τις τρεις προεδρίες εν ενεργεία κατά τη δεδομένη περίοδο, το οποίο και θα αντικαταστήσει το προηγούμενο σύστημα.

(3) Τέλος, προκειμένου να βελτιωθεί η λειτουργία της γραπτής διαδικασίας και να επιταχυνθεί η έγκριση από το Συμβούλιο απαντήσεων στα ερωτήματα των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αποφάσεων για το διορισμό μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και μελών της Επιτροπής των Περιφερειών, και αποφάσεων για διαβούλευση με άλλα όργανα και οργανισμούς, είναι σκόπιμο να τροποποιηθούν και να διασαφηνισθούν οι διατάξεις για τη γραπτή διαδικασία,

▼B

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο εσωτερικός κανονισμός του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2004 [1], αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 1

Σύγκληση και τόποι σύσκεψης

1. Το Συμβούλιο συνέρχεται κατόπιν προσκλήσεως του προέδρου του με πρωτοβουλία αυτού του ιδίου, ενός από τα μέλη του ή της Επιτροπής [2].

2. Η προεδρία γνωστοποιεί, επτά μήνες πριν από την ημερομηνία ανάληψης των καθηκόντων της και, ενδεχομένως, κατόπιν διαβουλεύσεων με την προηγούμενη και την επόμενη προεδρία, τις ημερομηνίες που προβλέπει για τις συνόδους που θα πρέπει να πραγματοποιήσει το Συμβούλιο προκειμένου να εκπληρώσει το νομοθετικό έργο του ή να λάβει επιχειρησιακές αποφάσεις.

3. Το Συμβούλιο έχει την έδρα του στις Βρυξέλλες. Κατά τους μήνες Απρίλιο, Ιούνιο και Οκτώβριο το Συμβούλιο πραγματοποιεί τις συνόδους του στο Λουξεμβούργο [3].

Σε έκτακτες περιστάσεις και για δεόντως αιτιολογημένους λόγους, το Συμβούλιο ή η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων (εφεξής "ΕΜΑ") μπορεί να αποφασίσει ομοφώνως ότι μια σύνοδος του Συμβουλίου θα γίνει αλλού.

Άρθρο 2

Συνθέσεις του Συμβουλίου, ρόλος του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων και προγραμματισμός

1. Το Συμβούλιο δύναται να συνέρχεται υπό διαφορετικές συνθέσεις, ανάλογα με τα υπό εξέταση θέματα. Το Συμβούλιο, υπό τη σύνθεση Γενικές Υποθέσεις και Εξωτερικές Σχέσεις (εφεξής "Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων"), συγκαλούμενο σε σύνοδο σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α), αποφασίζει σχετικά με τον κατάλογο αυτών των συνθέσεων, ο οποίος παρατίθεται στο παράρτημα Ι.

2. Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων καλύπτει τους δύο κύριους τομείς δραστηριοτήτων που αναφέρονται κατωτέρω, για τους οποίους πραγματοποιεί χωριστές συνόδους, με χωριστές ημερήσιες διατάξεις και, ενδεχομένως, σε διαφορετικές ημερομηνίες, που αφιερώνονται αντίστοιχα:

α) στην προετοιμασία και τη συνέχεια που δίδεται στις συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του απαιτούμενου συντονισμού όλων των προπαρασκευαστικών εργασιών, στον γενικό συντονισμό των πολιτικών, στα θεσμικά και διοικητικά θέματα, στους οριζόντιους φακέλους που επηρεάζουν διάφορες πολιτικές

[1] Απόφαση 2004/338/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 2004, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΕ L 106 της 15.4.2004, σ. 22). Ο κανονισμός διαδικασίας τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2006/34/ΕΚ, Ευρατόμ (ΕΕ L 22 της 26.1.2006, σ. 32).

[2] Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 204 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής "συνθήκη ΕΚ").

[3] Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το στοιχείο β) του μόνου άρθρου του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό της έδρας των οργάνων και ορισμένων οργανισμών και υπηρεσιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και της Ευρωπόλ, το οποίο προσαρτάται στις συνθήκες.

▼B

της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε οποιονδήποτε φάκελο του αναθέτει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των κανόνων λειτουργίας της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (ΟΝΕ)·

β) στη διεξαγωγή όλων των εξωτερικών δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και συγκεκριμένα την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, την ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας, το εξωτερικό εμπόριο, την αναπτυξιακή συνεργασία και την ανθρωπιστική βοήθεια.

3. Στο πλαίσιο της προετοιμασίας των συνόδων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, συγκαλούμενο σε σύνοδο σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α):

α) καταρτίζει σχέδιο σχολιασμένης ημερήσιας διάταξης κατόπιν προτάσεως της προεδρίας τουλάχιστον τέσσερις εβδομάδες πριν από τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου·

β) πραγματοποιεί μια τελική προπαρασκευαστική σύνοδο την παραμονή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και εγκρίνει την ημερήσια διάταξη.

Οι συμβολές των άλλων συνθέσεων του Συμβουλίου στις συσκέψεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου διαβιβάζονται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, συγκαλούμενο σε σύνοδο σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α), το αργότερο δύο εβδομάδες πριν από τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Καμία άλλη σύνθεση του Συμβουλίου ή προπαρασκευαστική επιτροπή του Συμβουλίου δεν συνεδριάζει μεταξύ της τελευταίας προπαρασκευαστικής συνόδου που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου και της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, εκτός εάν συντρέχουν επιτακτικοί και απρόβλεπτοι λόγοι όπως, παραδείγματος χάριν, γεγονότα της διεθνούς επικαιρότητας.

Τα αναγκαία μέτρα για την πρακτική οργάνωση των εργασιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου λαμβάνονται από την προεδρία σε συνεργασία με τη Γενική Γραμματεία, σύμφωνα με τους κανόνες ως προς τους οποίους έχει συμφωνήσει το ίδιο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

4. Κάθε 18 μήνες, οι τρεις προεδρίες που θα αναλάβουν καθήκοντα προετοιμάζουν, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, και μετά τις κατάλληλες διαβουλεύσεις, σχέδιο προγράμματος δραστηριοτήτων του Συμβουλίου για τη συγκεκριμένη περίοδο. Οι τρεις προεδρίες θα υποβάλλουν από κοινού το σχέδιο προγράμματος, όχι αργότερα από ένα μήνα πριν από τη σχετική περίοδο, ούτως ώστε να το εγκρίνει το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, που συγκαλείται σε σύνοδο σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α) ([1]).

5. Η αναλαμβάνουσα προεδρία καταρτίζει ενδεικτικές προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνόδων του Συμβουλίου που έχουν προγραμματισθεί για το προσεχές εξάμηνο, στις οποίες αναφέρονται οι προβλεπόμενες νομοθετικές εργασίες και επιχειρησιακές αποφάσεις. Οι εν λόγω ενδεικτικές προσωρινές ημερήσιες διατάξεις καταρτίζονται το αργότερο μία εβδομάδα πριν αναλάβει τα καθήκοντά της η προεδρία,

([1]) Βλέπε την παρακάτω δήλωση α):

α) Όσον αφορά το άρθρο 2 παράγραφος 4:

"Το δεκαοκτάμηνο πρόγραμμα θα περιλαμβάνει ένα γενικό εισαγωγικό τμήμα που θα θέτει το πρόγραμμα στα πλαίσια των μακροπρόθεσμων στρατηγικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο τμήμα αυτό, οι τρεις προεδρίες που έχουν αναλάβει την προετοιμασία του σχεδίου δεκαοκτάμηνου προγράμματος θα διαβουλευθούν με τις τρεις επόμενες προεδρίες, στα πλαίσια των 'κατάλληλων διαβουλεύσεων' που αναφέρονται στην πρώτη πρόταση της παραγράφου 4.

Το σχέδιο δεκαοκτάμηνου προγράμματος θα πρέπει να αναφέρει, μεταξύ άλλων, σχετικά σημεία που προκύπτουν από το διάλογο για τις πολιτικές προτεραιότητες του έτους, ο οποίος διεξάγεται με πρωτοβουλία της Επιτροπής."

▼B

βάσει του δεκαοκτάμηνου προγράμματος και κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή. Ανάλογα με τις ανάγκες, μπορούν να προβλεφθούν πρόσθετες σύνοδοι σε σχέση με τις ήδη προγραμματισθείσες.

Ανάλογες ενδεικτικές προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνόδων του Συμβουλίου που έχουν προγραμματισθεί για το εξάμηνο που ακολουθεί αυτό που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο καταρτίζονται από την εκάστοτε προεδρία, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή και την επόμενη προεδρία, το αργότερο μία εβδομάδα πριν από την ανάληψη των καθηκόντων της.

Εάν αποδειχθεί, κατά τη διάρκεια του εξαμήνου, ότι δεν υπάρχει πλέον λόγος να γίνει κάποια από τις προγραμματισθείσες συνόδους, η προεδρία δεν συγκαλεί τη σύνοδο αυτή.

Άρθρο 3 ([1])

Ημερήσια διάταξη

1. Ο πρόεδρος, λαμβάνοντας υπόψη το δεκαοκτάμηνο πρόγραμμα του Συμβουλίου, καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου. Απευθύνει αυτή την προσωρινή ημερήσια διάταξη στα άλλα μέλη του Συμβουλίου και την Επιτροπή τουλάχιστον δεκατέσσερις ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου.

2. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία η αίτηση εγγραφής, που έχει υποβληθεί από μέλος του Συμβουλίου ή από την Επιτροπή, και ενδεχομένως τα σχετικά έγγραφα έχουν περιέλθει στη Γενική Γραμματεία τουλάχιστον δεκαέξι ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη επισημαίνει επίσης με αστερίσκο τα σημεία για τα οποία η προεδρία, ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή μπορούν να ζητήσουν ψηφοφορία. Η επισήμανση αυτή γίνεται εφόσον πληρούνται όλες οι διαδικαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στις συνθήκες.

3. Τα σημεία που αφορούν την έκδοση πράξης ή κοινής θέσης σχετικά με νομοθετική πρόταση ή πρόταση μέτρου θεσπιστέου κατ' εφαρμογή του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ("συνθήκη ΕΕ") εγγράφονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη για τη λήψη απόφασης μόνον αφού εκπνεύσει η προθεσμία των έξι εβδομάδων που προβλέπεται στο σημείο 3 του πρωτοκόλλου σχετικά με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το Συμβούλιο μπορεί να παρεκκλίνει ομοφώνως από την προθεσμία των έξι εβδομάδων όταν πρόκειται για την εγγραφή σημείου που εμπίπτει στην εξαίρεση λόγω επείγουσας ανάγκης που προβλέπεται στο σημείο 3 του εν λόγω πρωτοκόλλου.

4. Στην προσωρινή ημερήσια διάταξη εγγράφονται μόνο τα σημεία για τα οποία τα σχετικά έγγραφα έχουν αποσταλεί στα μέλη του Συμ-

([1]) Βλέπε τις παρακάτω δηλώσεις β) και γ):

β) Σχετικά με το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2:
"Ο πρόεδρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε, κατ' αρχήν, η προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου του Συμβουλίου αφιερωμένης στην υλοποίηση του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης ΕΚ και του τίτλου VI της συνθήκης ΕΕ καθώς και το πληροφοριακό υλικό που άπτεται των σημείων που περιλαμβάνονται σ' αυτήν να φθάνουν στα μέλη του Συμβουλίου είκοσι μία τουλάχιστον ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου."

γ) Σχετικά με τα άρθρα 1 και 3:
"Με την επιφύλαξη του άρθρου 22 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ, το οποίο προβλέπει ότι, στις περιπτώσεις που απαιτείται ταχεία λήψη απόφασης, είναι δυνατόν να συγκαλείται έκτακτη σύνοδος του Συμβουλίου εντός πολύ βραχέος διαστήματος, το Συμβούλιο έχει επίγνωση της επιταγής να διεκπεραιώνονται με ταχύτητα και αποτελεσματικότητα τα ζητήματα που εμπίπτουν στην κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας. Οι διευθετήσεις που αναφέρει το άρθρο 3 δεν εμποδίζουν την εκπλήρωση της επιταγής αυτής."

▼B

βουλίου και την Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω ημερήσιας διάταξης.

5. Η Γενική Γραμματεία ανακοινώνει στα μέλη του Συμβουλίου και στην Επιτροπή τις αιτήσεις εγγραφής σημείων στην ημερήσιας διάταξη και τα σχετικά με αυτές έγγραφα για τα οποία δεν έχουν τηρηθεί οι ανωτέρω οριζόμενες προθεσμίες.

Εφόσον δεν επιβάλλεται άλλη τακτική λόγω του επείγοντος του θέματος και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η προεδρία αποσύρει από την προσωρινή ημερήσια διάταξη τα σημεία τα οποία αφορούν νομοθετικές εργασίες, κατά την έννοια του άρθρου 7, και των οποίων η εξέταση δεν έχει ολοκληρωθεί από την ΕΜΑ το αργότερο έως το τέλος της εβδομάδας πριν από την εβδομάδα που προηγείται της συγκεκριμένης συνόδου.

6. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη διαιρείται στα μέρη Α και Β. Στο μέρος Α εγγράφονται τα σημεία εκείνα για τα οποία είναι δυνατή η έγκριση του Συμβουλίου χωρίς συζήτηση, πράγμα που δεν εμποδίζει τα μέλη του Συμβουλίου ή την Επιτροπή να εκφράσουν τη γνώμη τους με την ευκαιρία της εγκρίσεως των σημείων αυτών και να ζητήσουν την καταχώρηση δηλώσεων στα πρακτικά.

7. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται από το Συμβούλιο στην αρχή κάθε συνόδου. Για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη σημείου εκτός εκείνων της προσωρινής ημερήσιας διάταξης απαιτείται ομοφωνία του Συμβουλίου. Επί σημείων που εγγράφονται κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να διεξάγεται ψηφοφορία εφόσον πληρούνται όλες οι διαδικαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στις συνθήκες.

8. Ωστόσο, όταν μια θέση σχετικά με σημείο "Α" ενδέχεται να προκαλέσει νέα συζήτηση ή εάν το ζητήσει ένα μέλος του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, αυτό το σημείο "Α" αποσύρεται από την ημερησία διάταξη, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως.

9. Κάθε αίτηση εγγραφής σημείου στα "Διάφορα" συνοδεύεται από επεξηγηματικό έγγραφο.

Άρθρο 4

Εκπροσώπηση μέλους του Συμβουλίου

Με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την κατ' εξουσιοδότηση ψήφο που αναφέρεται στο άρθρο 11, μέλος του Συμβουλίου που κωλύεται να παρευρεθεί σε σύνοδο δύναται να εκπροσωπείται.

Άρθρο 5

Σύνοδοι

1. Οι σύνοδοι του Συμβουλίου δεν είναι δημόσιες, εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 8.

2. Η Επιτροπή καλείται να συμμετέχει στις συνόδους του Συμβουλίου. Το ίδιο ισχύει και για την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, στις περιπτώσεις που ασκεί το δικαίωμα πρωτοβουλίας που διαθέτει. Πάντως, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει να συσκεφθεί χωρίς την παρουσία της Επιτροπής ή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

3. Τα μέλη του Συμβουλίου και της Επιτροπής δύνανται να συνοδεύονται από υπαλλήλους που τους επικουρούν. Τα ονόματα και η ιδιότητα των υπαλλήλων αυτών ανακοινώνονται εκ των προτέρων στη Γενική Γραμματεία. Ο ανώτατος αριθμός των προσώπων ανά αντιπροσωπεία που παρίστανται στην αίθουσα συνεδριάσεων του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένων των μελών του Συμβουλίου, μπορεί να καθορίζεται από το Συμβούλιο.

▼B

4. Η είσοδος στις συνόδους του Συμβουλίου απαιτεί ειδική άδεια την οποία χορηγεί η Γενική Γραμματεία.

Άρθρο 6

Επαγγελματικό απόρρητο και προσκόμιση εγγράφων ενώπιον δικαστηρίου

1. Υπό την επιφύλαξη των άρθρων 8, 9 και των διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, οι συσκέψεις του Συμβουλίου καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως.

2. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ μπορεί να επιτρέπει την προσκόμιση ενώπιον δικαστηρίου αντιγράφου ή αποσπάσματος εγγράφων του Συμβουλίου, τα οποία δεν έχουν ακόμα δημοσιοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα.

Άρθρο 7

Περιπτώσεις κατά τις οποίες το Συμβούλιο ενεργεί ως νομοθέτης

Το Συμβούλιο ενεργεί με την ιδιότητά του ως νομοθέτη κατά την έννοια του άρθρου 207 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ, όταν θεσπίζει κανόνες νομικώς δεσμευτικούς εντός των κρατών μελών ή για τα κράτη μέλη, μέσω κανονισμών ή οδηγιών ή αποφάσεων-πλαισίων ή αποφάσεων βάσει των σχετικών διατάξεων των συνθηκών, εξαιρουμένων των συζητήσεων που οδηγούν στη θέσπιση μέτρων εσωτερικής φύσεως, διοικητικών ή δημοσιονομικών πράξεων, πράξεων που αφορούν τις διοργανικές ή διεθνείς σχέσεις ή μη δεσμευτικών πράξεων (όπως συμπερασμάτων, συστάσεων ή ψηφισμάτων).

Το Συμβούλιο, όταν του υποβάλλονται νομοθετικές προτάσεις ή πρωτοβουλίες, δεν εκδίδει πράξεις που δεν προβλέπονται στις συνθήκες, όπως ψηφίσματα, συμπεράσματα ή δηλώσεις, εκτός των προβλεπομένων στο άρθρο 9.

Άρθρο 8

Ανοικτές στο κοινό συσκέψεις του Συμβουλίου και δημόσιες συζητήσεις

1. Οι συσκέψεις του Συμβουλίου όσον αφορά νομοθετικές πράξεις που θα θεσπισθούν με τη διαδικασία της συναπόφασης σύμφωνα με το άρθρο 251 της συνθήκης ΕΚ είναι ανοικτές στο κοινό ως εξής:

α) η τυχόν παρουσίαση από την Επιτροπή των νομοθετικών της προτάσεων και η επακόλουθη συζήτηση στο Συμβούλιο είναι ανοικτές στο κοινό·

β) η ψηφοφορία για τέτοιου είδους νομοθετικές πράξεις καθώς και οι τελικές συσκέψεις του Συμβουλίου πριν από τη διεξαγωγή ψηφοφορίας και οι αιτιολογήσεις ψήφου που τη συνοδεύουν είναι ανοικτές στο κοινό·

γ) όλες οι άλλες συσκέψεις του Συμβουλίου για τέτοιου είδους νομοθετικές πράξεις είναι ανοικτές στο κοινό, εκτός εάν, κατά περίπτωση, το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζουν άλλως όσον αφορά μία συγκεκριμένη σύσκεψη.

2. Η πρώτη σύσκεψη του Συμβουλίου για σημαντικές νέες νομοθετικές προτάσεις άλλες από αυτές που πρόκειται να εγκριθούν σύμφωνα με τη διαδικασία της συναπόφασης είναι ανοικτή στο κοινό. Η προεδρία επισημαίνει ποιες νέες νομοθετικές προτάσεις είναι σημαντικές και το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ μπορούν να αποφασίσουν άλλως, οσάκις αρμόζει. Η προεδρία μπορεί να αποφασίσει, κατά περίπτωση, ότι οι επόμενες συσκέψεις του Συμβουλίου για μία συγκεκριμένη νομοθετική πράξη

▼B

είναι ανοικτές στο κοινό, εκτός και αν το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζουν άλλως.

3. Με απόφαση που λαμβάνει το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ, με ειδική πλειοψηφία, το Συμβούλιο διεξάγει δημόσιες συζητήσεις για σημαντικά θέματα που άπτονται των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της.

Εναπόκειται στην προεδρία, τα μέλη του Συμβουλίου ή την Επιτροπή να προτείνουν σημεία ή ειδικά θέματα για τέτοιου είδους συζητήσεις, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του θέματος και το συμφέρον των πολιτών.

4. Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, συγκαλούμενο σε σύνοδο σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α), διεξάγει μία φορά το χρόνο δημόσια συζήτηση προσανατολισμού σχετικά με το δεκαοκτάμηνο πρόγραμμα του Συμβουλίου. Η παρουσίαση από την Επιτροπή του πενταετούς της προγράμματος, του ετήσιου προγράμματος εργασιών και της ετήσιας πολιτικής στρατηγικής της, καθώς και η συναφής συζήτηση το Συμβούλιο, είναι ανοικτή στο κοινό.

5. Όσον αφορά την αποστολή της προσωρινής ημερήσιας διάταξης δυνάμει του άρθρου 3:

α) τα σημεία στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου που είναι ανοικτά στο κοινό σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 επισημαίνονται με τις λέξεις “δημόσια συζήτηση”·

β) τα σημεία στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου που είναι ανοικτά στο κοινό σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4 επισημαίνονται με τις λέξεις “δημόσια συζήτηση”.

Το άνοιγμα στο κοινό των συσκέψεων του Συμβουλίου και οι δημόσιες συζητήσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο γίνονται μέσω δημόσιας αναμετάδοσης με οπτικοακουστικά μέσα, κυρίως σε αίθουσα ακρόασης και μέσω οπτικοακουστικής μετάδοσης σε όλες τις επίσημες γλώσσες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με βίντεο συνεχούς ροής. Μαγνητοσκοπημένη μορφή τους παραμένει διαθέσιμη επί ένα τουλάχιστον μήνα στον ιστοχώρο του Συμβουλίου. Τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας γνωστοποιούνται με οπτικά μέσα.

Η Γενική Γραμματεία, όσο είναι δυνατόν, ενημερώνει εκ των προτέρων το κοινό σχετικά με τις ημερομηνίες και τον κατά προσέγγιση χρόνο των οπτικοακουστικών μεταδόσεων και λαμβάνει κάθε πρακτικό μέτρο ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 9

Δημοσιότητα των αποτελεσμάτων των ψηφοφοριών, των αιτιολογήσεων ψήφου και των πρακτικών

1. Πέραν των περιπτώσεων κατά τις οποίες οι συσκέψεις του Συμβουλίου είναι ανοικτές στο κοινό δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 1, όταν το Συμβούλιο ενεργεί με την ιδιότητά του ως νομοθέτη κατά την έννοια του άρθρου 7, τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και οι αιτιολογήσεις ψήφου των μελών του Συμβουλίου, καθώς και οι δηλώσεις που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν την έκδοση νομοθετικών πράξεων, δημοσιοποιούνται.

Ο ίδιος κανόνας εφαρμόζεται ως προς:

α) τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και τις αιτιολογήσεις ψήφου καθώς και τις δηλώσεις που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν την υιοθέτηση κοινής θέσης κατ' εφαρμογή του άρθρου 251 ή 252 της συνθήκης ΕΚ·

▼B

β) τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και τις αιτιολογήσεις ψήφου των μελών του Συμβουλίου ή των εκπροσώπων τους στην επιτροπή συνδιαλλαγής, η οποία συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 251 της συνθήκης ΕΚ, καθώς και τις δηλώσεις που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν τη συνεδρίαση της επιτροπής συνδιαλλαγής·

γ) τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και τις αιτιολογήσεις ψήφου καθώς και τις δηλώσεις που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν την κατάρτιση από το Συμβούλιο σύμβασης βάσει του τίτλου VI της συνθήκης ΕΕ.

2. Επιπλέον, τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών δημοσιοποιούνται:

α) όταν το Συμβούλιο ενεργεί στο πλαίσιο του τίτλου V της συνθήκης ΕΕ, με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μελών τους·

β) όταν το Συμβούλιο καθορίζει κοινή θέση κατά την έννοια του τίτλου VI της συνθήκης ΕΕ, με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μελών τους·

γ) στις άλλες περιπτώσεις, με απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μελών τους.

Στην περίπτωση κατά την οποία το αποτέλεσμα ψηφοφορίας του Συμβουλίου δημοσιοποιείται, σύμφωνα με τα στοιχεία α), β) και γ), οι αιτιολογήσεις ψήφου οι οποίες έγιναν κατά την ψηφοφορία δημοσιοποιούνται επίσης, κατόπιν αιτήματος των ενδιαφερόμενων μελών του Συμβουλίου, με δέουσα τήρηση του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, της ασφάλειας του δικαίου και των συμφερόντων του Συμβουλίου.

Οι καταχωρούμενες στα πρακτικά του Συμβουλίου δηλώσεις και τα σημεία των πρακτικών αυτών που αφορούν την έκδοση των πράξεων των αναφερόμενων στα στοιχεία α), β) και γ) του πρώτου εδαφίου δημοσιοποιούνται με απόφαση του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ, η οποία λαμβάνεται κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μελών τους.

3. Εκτός από τις περιπτώσεις που οι συζητήσεις του Συμβουλίου είναι ανοικτές στο κοινό σύμφωνα με το άρθρο 8, οι ψηφοφορίες ή δεν δημοσιοποιούνται στην περίπτωση συζητήσεων οι οποίες οδηγούν σε ενδεικτικές ψηφοφορίες ή στην έκδοση προπαρασκευαστικών πράξεων.

Άρθρο 10

Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου

Οι ειδικές διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου περιέχονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 11

Τρόπος διεξαγωγής της ψηφοφορίας και απαρτία

1. Το Συμβούλιο προβαίνει σε ψηφοφορία με πρωτοβουλία του προέδρου του.

Εξάλλου, ο πρόεδρος υποχρεούται να κινεί διαδικασία ψηφοφορίας έπειτα από πρωτοβουλία μέλους του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, εφόσον το αποφασίζει η πλειοψηφία των μελών που απαρτίζουν το Συμβούλιο.

2. Τα μέλη του Συμβουλίου ψηφίζουν κατά τη σειρά των κρατών μελών που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 203 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 116 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (εφεξής “συνθήκη Ευρατόμ”), αρχίζοντας

▼B

από το μέλος που ακολουθεί, στη σειρά αυτή, το μέλος που ασκεί την προεδρία.

3. Σε περίπτωση ψηφοφορίας, κάθε μέλος του Συμβουλίου δύναται να εκπροσωπήσει ένα μόνον από τα λοιπά μέλη ([1]).

4. Για να μπορέσει να προβεί το Συμβούλιο σε ψηφοφορία, απαιτείται η παρουσία της πλειοψηφίας των μελών του Συμβουλίου τα οποία, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, μπορούν να συμμετέχουν στην ψηφοφορία. Κατά την ψηφοφορία, ο πρόεδρος, επικουρούμενος από τη Γενική Γραμματεία, διαπιστώνει την ύπαρξη απαρτίας.

5. Όταν το Συμβούλιο θεσπίζει απόφαση που απαιτεί ειδική πλειοψηφία, και εφόσον το ζητήσει μέλος του Συμβουλίου, εξακριβώνεται ότι τα κράτη μέλη τα οποία συνιστούν αυτή την ειδική πλειοψηφία αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 62 % του συνολικού πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει υπολογισθεί σύμφωνα με τα αριθμητικά στοιχεία του πληθυσμού τα οποία παρατίθενται στο άρθρο 1 του παραρτήματος ΙΙΙ.

Άρθρο 12

Συνήθης γραπτή διαδικασία και σιωπηρή διαδικασία

1. Οι πράξεις του Συμβουλίου που αφορούν επείγουσες υποθέσεις είναι δυνατόν να εκδίδονται με έγγραφη ψηφοφορία, όταν το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει ομόφωνα να προσφύγει στη διαδικασία αυτή. Ο πρόεδρος δύναται επίσης να προτείνει προσφυγή στην εν λόγω διαδικασία, εφόσον συντρέχουν ειδικές περιστάσεις· στην περίπτωση αυτή, η έγγραφη ψηφοφορία είναι δυνατόν να διεξάγεται εφόσον όλα τα μέλη του Συμβουλίου δέχονται αυτή τη διαδικασία.

Απαιτείται αποδοχή εκ μέρους της Επιτροπής για την προσφυγή στη γραπτή διαδικασία, στις περιπτώσεις που η έγγραφη ψηφοφορία αφορά θέμα το οποίο υπέβαλε στο Συμβούλιο η Επιτροπή.

Κάθε μήνα, η Γενική Γραμματεία καταρτίζει κατάσταση των πράξεων που έχουν εκδοθεί με γραπτή διαδικασία.

2. Με πρωτοβουλία της προεδρίας, το Συμβούλιο μπορεί μέσω μιας απλουστευμένης γραπτής διαδικασίας η οποία καλείται "σιωπηρή διαδικασία":

α) προκειμένου να εγκριθεί το κείμενο απάντησης σε γραπτή ερώτηση, ή, κατά περίπτωση, σε προφορική ερώτηση που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο από μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφού εξετασθεί το σχέδιο απάντησης από την ΕΜΑ ([2])·

β) προκειμένου να διορισθούν μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της Επιτροπής των Περιφερειών, αφού εξετασθεί το σχέδιο απάντησης από την ΕΜΑ·

γ) προκειμένου να αποφασισθεί ενδεχόμενη διαβούλευση άλλων οργάνων ή οργανισμών, όποτε η διαβούλευση αυτή απαιτείται από τις συνθήκες·

([1]) Η παράγραφος αυτή αναπαράγει το άρθρο 206 της συνθήκης ΕΚ.
([2]) Βλέπε παρακάτω δήλωση δ):
δ) Σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ):
"Σύμφωνα με την πάγια πρακτική του Συμβουλίου, η τασσόμενη προθεσμία είναι κανονικά τρεις εργάσιμες ημέρες."

▼B

δ) προκειμένου να εφαρμοσθεί η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας μέσω του δικτύου "COREU" ("σιωπηρή διαδικασία COREU") ([1]).

Στην περίπτωση αυτή, το σχετικό κείμενο θεωρείται ότι έχει εγκριθεί μόλις λήξει η προθεσμία που τάσσει η προεδρία ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα της υπόθεσης, εκτός αν ένα μέλος του Συμβουλίου εγείρει αντιρρήσεις.

3. Η Γενική Γραμματεία διαπιστώνει την περάτωση των γραπτών διαδικασιών.

Άρθρο 13

Πρακτικά

1. Για κάθε σύνοδο τηρούνται πρακτικά τα οποία, αφού εγκριθούν, υπογράφονται από τον γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας (εφεξής "γενικός γραμματέας") ή τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα. Τα εν λόγω πρόσωπα μπορούν να εξουσιοδοτούν τους γενικούς διευθυντές της Γενικής Γραμματείας να υπογράφουν αντ' αυτών.

Κατά κανόνα, τα πρακτικά περιλαμβάνουν, για κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης:

— μνεία των εγγράφων που υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο,

— τις αποφάσεις που έλαβε ή τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε το Συμβούλιο,

— τις δηλώσεις που έκανε το Συμβούλιο καθώς και τις δηλώσεις, την καταχώρηση των οποίων ζήτησε ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή.

2. Το σχέδιο πρακτικών καταρτίζεται από τη Γενική Γραμματεία εντός δεκαπέντε ημερών και υποβάλλεται στο Συμβούλιο ή στην ΕΜΑ προς έγκριση.

3. Κάθε μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή δύναται, πριν από την έγκριση των πρακτικών, να ζητεί τη λεπτομερέστερη ανάπτυξη κάποιου σημείου της ημερήσιας διάταξης. Οι αιτήσεις αυτές μπορούν να διατυπώνονται στην ΕΜΑ.

Άρθρο 14

Συσκέψεις και αποφάσεις με βάση έγγραφα και σχέδια συντεταγμένα στις γλώσσες που προβλέπονται από το ισχύον γλωσσικό καθεστώς

1. Εκτός εάν άλλως αποφασίσει το Συμβούλιο ομοφώνως λόγω επείγοντος θέματος, το Συμβούλιο συσκέπτεται και αποφασίζει μόνον βάσει εγγράφων και σχεδίων συντεταγμένων στις γλώσσες που προβλέπονται από το ισχύον γλωσσικό καθεστώς.

2. Κάθε μέλος του Συμβουλίου μπορεί να αντιταχθεί στη διεξαγωγή συζήτησης αν το κείμενο οποιωνδήποτε προτεινόμενων τροποποιήσεων δεν έχει συνταχθεί στις γλώσσες που έχει υποδείξει μεταξύ των αναφερομένων στην παράγραφο 1.

([1]) Βλέπε παρακάτω δήλωση ε):

ε) Σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο δ):
"Το Συμβούλιο επισημαίνει ότι το δίκτυο COREU πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1995 (έγγρ. 7896/95) σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Συμβουλίου."

▼B

Άρθρο 15

Υπογραφή των πράξεων

Τα κείμενα των πράξεων που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καθώς και τα κείμενα των πράξεων που εκδίδει το Συμβούλιο υπογράφονται από τον εκάστοτε πρόεδρο κατά την έκδοσή τους και από τον γενικό γραμματέα ή τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα. Ο γενικός γραμματέας και ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας δύνανται να εξουσιοδοτούν τους γενικούς διευθυντές της Γενικής Γραμματείας να υπογράφουν αντ' αυτών.

Άρθρο 16 ([1])

Αδυναμία συμμετοχής σε ψηφοφορία

Για την εφαρμογή του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, λαμβάνονται δεόντως υπόψη, σύμφωνα με το παράρτημα IV, οι περιπτώσεις κατά τις οποίες, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου αδυνατούν να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία.

Άρθρο 17

Δημοσίευση των πράξεων στην Επίσημη Εφημερίδα

1. Δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (εφεξής Επίσημη Εφημερίδα), με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα:

α) οι πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ·

β) οι πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 163 πρώτο εδάφιο της συνθήκης Ευρατόμ·

γ) οι κοινές θέσεις που καθορίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με τις διαδικασίες των άρθρων 251 και 252 της συνθήκης ΕΚ καθώς και τα αντίστοιχα σκεπτικά·

δ) οι αποφάσεις-πλαίσια και οι αποφάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ·

ε) οι συμβάσεις που καταρτίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ.

Η έναρξη ισχύος των συμβάσεων αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα·

στ) οι συμβάσεις που υπογράφονται μεταξύ κρατών μελών βάσει του άρθρου 293 της συνθήκης ΕΚ.

Η έναρξη ισχύος των συμβάσεων αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα·

ζ) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται από την Κοινότητα.

([1]) Βλέπε παρακάτω δήλωση στ):

στ) Σχετικά με το άρθρο 16 και το παράρτημα IV:

"Το Συμβούλιο συμφωνεί ότι οι διατάξεις του άρθρου 16 και του παραρτήματος IV εφαρμόζονται για τις πράξεις κατά την έκδοση των οποίων ορισμένα μέλη του Συμβουλίου, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, δεν μπορούν να συμμετάσχουν στη ψηφοφορία. Ωστόσο, οι διατάξεις αυτές δεν καλύπτουν την περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 7 της συνθήκης ΕΕ.

Κατά την πρώτη περίπτωση εφαρμογής των άρθρων 43 και 44 της συνθήκης ΕΕ, το Συμβούλιο εξετάζει, βάσει της πείρας που αποκτάται σε άλλους τομείς, τις απαιτούμενες προσαρμογές του άρθρου 16 και του παραρτήματος IV του εσωτερικού κανονισμού."

▼B

Η έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα·

η) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης ΕΕ, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως δυνάμει των άρθρων 4 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής [1].

Η έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

2. Εκτός αν άλλως αποφασίσει το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ, δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα:

α) οι πρωτοβουλίες που παρουσιάζονται στο Συμβούλιο από κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 67 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ·

β) οι πρωτοβουλίες που παρουσιάζονται στο Συμβούλιο από κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ·

γ) οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ·

δ) οι οδηγίες πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ, οι αποφάσεις πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, οι συστάσεις και οι γνώμες.

3. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει, κατά περίπτωση, ομόφωνα, εάν πρέπει να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα, οι κοινές στρατηγικές, οι κοινές δράσεις και οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης ΕΕ.

4. Το Συμβούλιο ή η ΕΜΑ αποφασίζει, κατά περίπτωση και λαμβάνοντας υπόψη την ενδεχόμενη δημοσίευση της βασικής πράξης, αν πρέπει να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα, με φροντίδα του γενικού γραμματέα ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα:

α) τα μέτρα εφαρμογής των κοινών δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης ΕΕ·

β) οι κοινές δράσεις, οι κοινές θέσεις ή οιαδήποτε άλλη απόφαση η οποία εκδίδεται βάσει κοινής στρατηγικής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση της συνθήκης ΕΕ·

γ) τα τυχόν μέτρα εφαρμογής των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ καθώς και τα τυχόν μέτρα εφαρμογής των συμβάσεων που καταρτίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ·

δ) άλλες πράξεις του Συμβουλίου, όπως οι sui generis αποφάσεις ή τα ψηφίσματα.

[1] ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

▼B

5. Όταν μια συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ των Κοινοτήτων και ενός ή περισσοτέρων κρατών ή διεθνών οργανώσεων ιδρύει ένα όργανο το οποίο έχει εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις, το Συμβούλιο αποφασίζει, κατά τη σύναψη της συμφωνίας αυτής, αν θα πρέπει να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα οι αποφάσεις που θα λαμβάνει το όργανο αυτό.

Άρθρο 18

Κοινοποίηση των πράξεων

1. Οι οδηγίες, πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ, και οι αποφάσεις, πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, κοινοποιούνται στους αποδέκτες τους από τον γενικό γραμματέα, τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα ή ένα γενικό διευθυντή που ενεργεί εξ ονόματός τους.

2. Στο μέτρο που δεν δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, οι ακόλουθες πράξεις κοινοποιούνται στους παραλήπτες τους από τον γενικό γραμματέα, τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα ή ένα γενικό διευθυντή που ενεργεί εξ ονόματός τους:

α) οι συστάσεις·

β) οι κοινές στρατηγικές, οι κοινές δράσεις και οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης ΕΕ·

γ) οι κοινές θέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ·

δ) τα μέτρα εφαρμογής των πράξεων που εκδίδονται βάσει των άρθρων 12 και 34 της συνθήκης ΕΕ.

3. Ο γενικός γραμματέας, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας ή ένας γενικός διευθυντής που ενεργεί εξ ονόματός τους, χορηγεί στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Επιτροπή ακριβή αντίγραφα των οδηγιών του Συμβουλίου, πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 254 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ, καθώς και των αποφάσεων και των συστάσεων του Συμβουλίου.

Άρθρο 19 ([1])

ΕΜΑ, επιτροπές και ομάδες

1. Η ΕΜΑ έχει ως έργο την προετοιμασία των εργασιών του Συμβουλίου και την εκτέλεση των εντολών που της ανατίθενται από το Συμβούλιο. Φροντίζει να εξασφαλίζει, σε κάθε περίπτωση ([2]), τη συνοχή των πολιτικών και των δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την τήρηση των εξής αρχών και κανόνων:

α) αρχές της νομιμότητας, της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της αιτιολόγησης των πράξεων·

β) κανόνες που καθορίζουν τις αρμοδιότητες των οργάνων και των οργανισμών της Ένωσης·

γ) δημοσιονομικές διατάξεις·

([1]) Οι διατάξεις αυτές δεν θίγουν τον ρόλο της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, όπως προκύπτει από το άρθρο 114 της συνθήκης ΕΚ και τις ισχύουσες αποφάσεις του Συμβουλίου που την αφορούν (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 109, και ΕΕ L 5 της 1.1.1999, σ. 71).

([2]) Βλέπε παρακάτω δήλωση ζ):

ζ) Σχετικά με το άρθρο 19 παράγραφος 1:
"Η ΕΜΑ φροντίζει να εξασφαλίσει τη συνοχή και την τήρηση των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ιδίως όσον αφορά τους φακέλους που διεκπεραιώνονται σε άλλα πλαίσια."

▼B

δ) κανόνες διαδικασίας, διαφάνειας και ποιότητας της διατύπωσης.

2. Όλα τα σημεία που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη μιας συνόδου του Συμβουλίου εξετάζονται προηγουμένως από την ΕΜΑ, εκτός αν αυτή αποφασίζει άλλως. Η ΕΜΑ προσπαθεί να επιτύχει συμφωνία στο επίπεδό της, την οποία υποβάλλει προς έγκριση στο Συμβούλιο. Παρουσιάζει με τον δέοντα τρόπο τους φακέλους στο Συμβούλιο και, ενδεχομένως, του υποβάλλει προσανατολισμούς, επιλογές ή προτάσεις λύσεων. Σε επείγουσες περιπτώσεις, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ομόφωνα να ρυθμίσει το ζήτημα χωρίς την προηγούμενη αυτή εξέταση.

3. Διάφορες επιτροπές ή ομάδες εργασίας μπορούν να συνιστώνται από την ΕΜΑ ή με τη συγκατάθεσή της για να εκτελούν ορισμένα προκαθορισμένα καθήκοντα προετοιμασίας ή μελέτης.

Η Γενική Γραμματεία ενημερώνει και δημοσιοποιεί τον κατάλογο των προπαρασκευαστικών οργάνων. Μόνον οι επιτροπές και οι ομάδες εργασίας που περιλαμβάνονται σε αυτό τον κατάλογο μπορούν να συνέρχονται υπό την ιδιότητα προπαρασκευαστικού οργάνου του Συμβουλίου.

4. Ανάλογα με τα θέματα που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξή της, η ΕΜΑ προεδρεύεται από τον μόνιμο αντιπρόσωπο ή τον αναπληρωτή μόνιμο αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου. Από αντιπρόσωπο του εν λόγω κράτους μέλους προεδρεύονται και οι διάφορες επιτροπές που προβλέπονται στις συνθήκες, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως. Το ίδιο ισχύει και για τις επιτροπές και τις ομάδες εργασίας που αναφέρονται στην παράγραφο 3, εκτός αν αποφασίσει άλλως η ΕΜΑ.

5. Για την προετοιμασία των συνόδων ειδικής συνθέσεως του Συμβουλίου που πραγματοποιούνται μια φορά ανά εξάμηνο και όταν οι σύνοδοι αυτές πραγματοποιούνται κατά το πρώτο ήμισυ του εξαμήνου, οι συνεδριάσεις των επιτροπών εκτός της ΕΜΑ καθώς και οι συνεδριάσεις των ομάδων εργασίας που πραγματοποιούνται κατά το προηγούμενο εξάμηνο προεδρεύονται από αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που καλείται να ασκήσει την προεδρία των εν λόγω συνόδων του Συμβουλίου.

6. Όταν ένας φάκελος πρόκειται να διεκπεραιωθεί κατ' ουσίαν εντός συγκεκριμένου εξαμήνου, ο αντιπρόσωπος του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία κατά τη διάρκεια του εξαμήνου αυτού δύναται, κατά την διάρκεια του προηγουμένου εξαμήνου, να προεδρεύσει συνεδριάσεων επιτροπών, πλην της ΕΜΑ, και ομάδων εργασίας οσάκις συζητούν το θέμα. Η εφαρμογή του παρόντος εδαφίου στην πράξη αποτελεί το αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ των δύο οικείων προεδριών.

Στην ειδική περίπτωση της εξέτασης του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για δεδομένο οικονομικό έτος, οι συνεδριάσεις των προπαρασκευαστικών οργάνων του Συμβουλίου, εκτός της ΕΜΑ, τα οποία ασχολούνται με την προετοιμασία των σχετικών με την εξέταση του προϋπολογισμού σημείων της ημερήσιας διάταξης του Συμβουλίου προεδρεύονται από εκπρόσωπο του κράτους μέλους που θα ασκήσει την προεδρία του Συμβουλίου κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους το οποίο προηγείται του συγκεκριμένου οικονομικού έτους. Το ίδιο ισχύει, εφόσον συμφωνεί η άλλη προεδρία, με την προεδρία των συνόδων του Συμβουλίου κατά τον χρόνο της συζήτησης των σχετικών με τον προϋπολογισμό σημείων. Οι δύο προεδρίες συμφωνούν κατόπιν διαβουλεύσεων τις πρακτικές ρυθμίσεις.

▼B

7. Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις που αναφέρονται κατωτέρω, η ΕΜΑ μπορεί να λαμβάνει τις ακόλουθες διαδικαστικές αποφάσεις, υπό την προϋπόθεση ότι τα σχετικά σημεία έχουν εγγραφεί στην προσωρινή ημερήσια διάταξή της τουλάχιστον τρεις εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση. Για παρέκκλιση από την προθεσμία αυτή, απαιτείται ομοφωνία της ΕΜΑ ([1]):

α) απόφαση διεξαγωγής μιας συνόδου του Συμβουλίου σε τόπο εκτός των Βρυξελλών ή του Λουξεμβούργου (άρθρο 1 παράγραφος 3)·

β) άδεια να προσκομισθεί στο δικαστήριο αντίγραφο ή απόσπασμα εγγράφου του Συμβουλίου (άρθρο 6 παράγραφος 2)·

γ) απόφαση διεξαγωγής δημόσιας συζήτησης του Συμβουλίου ή μη δημόσιας διεξαγωγής μιας συγκεκριμένης σύσκεψης του Συμβουλίου [άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και παράγραφοι 2 και 3]·

δ) απόφαση να καταχωρηθούν στα πρακτικά του Συμβουλίου τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών και οι δηλώσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 9 παράγραφος 2·

ε) απόφαση προσφυγής στη γραπτή διαδικασία (άρθρο 12 παράγραφος 1)·

στ) έγκριση ή τροποποίηση των πρακτικών του Συμβουλίου (άρθρο 13 παράγραφοι 2 και 3)·

ζ) απόφαση δημοσίευσης ή μη δημοσίευσης κειμένου ή πράξης στην Επίσημη Εφημερίδα (άρθρο 17 παράγραφοι 2, 3 και 4)·

η) απόφαση διαβούλευσης με όργανο ή οργανισμό, οσάκις η διαβούλευση αυτή δεν προβλέπεται από τις συνθήκες·

θ) απόφαση καθορισμού ή παράτασης προθεσμίας για τη διαβούλευση με όργανο ή οργανισμό·

ι) απόφαση παράτασης των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 251 παράγραφος 7 της συνθήκης ΕΚ·

ια) έγκριση του κειμένου επιστολής που απευθύνεται σε όργανο ή οργανισμό.

Άρθρο 20

Προεδρία και καλή διεξαγωγή των εργασιών

1. Η προεδρία είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του παρόντος εσωτερικού κανονισμού και μεριμνά για την καλή διεξαγωγή των συζητήσεων. Η προεδρία τηρεί ιδίως και μεριμνά ώστε να τηρούνται οι διατάξεις του παραρτήματος V σχετικά με τις μεθόδους εργασίας για ένα διευρυμένο Συμβούλιο.

([1]) Βλέπε παρακάτω δήλωση η):
η) Σχετικά με το άρθρο 19 παράγραφος 7:
"Εάν ένα μέλος του Συμβουλίου κρίνει ότι ένα σχέδιο διαδικαστικής απόφασης που υποβάλλεται προς έγκριση στην ΕΜΑ σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 7 θέτει ζήτημα ουσίας, το σχέδιο απόφασης υποβάλλεται στο Συμβούλιο."

▼B

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η καλή διεξαγωγή των συζητήσεων είναι δυνατόν εξάλλου, εάν δεν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο, να λαμβάνεται κάθε σκόπιμο μέτρο που απαιτείται για την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση του χρόνου των συνεδριάσεων, και ιδίως:

α) να περιορίζεται, για την εξέταση ενός συγκεκριμένου σημείου, ο αριθμός των μελών κάθε αντιπροσωπείας που παρίστανται στην αίθουσα συνεδριάσεων κατά τη διάρκεια της συνόδου και να αποφασίζεται εάν θα ανοίξει ή όχι μια αίθουσα ακρόασης·

β) να καθορίζεται η σειρά εξέτασης των θεμάτων και η διάρκεια των σχετικών συζητήσεων·

γ) να οργανώνεται ο χρόνος που αφιερώνεται σε ένα συγκεκριμένο σημείο, ιδίως περιορίζοντας τον χρόνο ομιλίας των συμμετεχόντων και καθορίζοντας τη σειρά με την οποία μπορούν να λάβουν το λόγο·

δ) να ζητείται από τις αντιπροσωπείες να υποβάλλουν εγγράφως τις προτάσεις τους για την τροποποίηση εξεταζόμενου κειμένου πριν από συγκεκριμένη ημερομηνία, ενδεχομένως συνοδευόμενες από σύντομη επεξήγηση·

ε) να ζητείται από τις αντιπροσωπείες που έχουν ταυτόσημες ή παρόμοιες θέσεις για συγκεκριμένο σημείο, κείμενο ή τμήμα κειμένου να επιλέξουν μία εξ αυτών προκειμένου να εκφράσει την κοινή τους θέση κατά τη συνεδρίαση ή εγγράφως πριν από τη συνεδρίαση.

2. Η προεδρία, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 19 παράγραφοι 4, 5 και 6 και χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες και η γενική πολιτική ευθύνη της, επικουρείται από τον αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που θα ασκήσει την επόμενη προεδρία. Αυτός ενεργεί αιτήσει της προεδρίας και βάσει των οδηγιών της, την αντικαθιστά σε περίπτωση ανάγκης, την απαλλάσσει, ενδεχομένως, από ορισμένα καθήκοντα και εξασφαλίζει τη συνέχεια των εργασιών του Συμβουλίου.

Άρθρο 21 ([1]) ([2])

Εκθέσεις των επιτροπών και ομάδων εργασίας

Παρά τις λοιπές διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, η προεδρία οργανώνει τις συνεδριάσεις των διαφόρων επιτροπών και ομάδων εργασίας κατά τρόπον ώστε οι εκθέσεις τους να είναι διαθέσιμες πριν από τη συνεδρίαση της ΕΜΑ που θα τις εξετάσει.

([1]) Οι διατάξεις αυτές δεν θίγουν τον ρόλο της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, όπως προκύπτει από το άρθρο 114 της συνθήκης ΕΚ και τις ισχύουσες αποφάσεις του Συμβουλίου που την αφορούν (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 109, και ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 71).

([2]) Βλέπε παρακάτω δήλωση θ):

θ) Σχετικά με το άρθρο 21:

"Οι εκθέσεις των ομάδων εργασίας και κάθε άλλο έγγραφο που χρησιμεύει ως βάση των συζητήσεων της ΕΜΑ, θα πρέπει να αποστέλλονται στις αντιπροσωπείες αρκετά εγκαίρως ώστε να μπορούν να εξετασθούν."

▼B

Εφόσον δεν επιβάλλεται άλλη τακτική λόγω του επείγοντος του θέματος, η προεδρία μεταφέρει σε επόμενη συνεδρίαση της ΕΜΑ τα σημεία που αφορούν νομοθετικές εργασίες, κατά την έννοια του άρθρου 7, και για τα οποία η επιτροπή ή η ομάδα εργασίας δεν ολοκλήρωσε τις εργασίες της τουλάχιστον πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση της ΕΜΑ.

Άρθρο 22

Ποιότητα της διατύπωσης ([1])

Προκειμένου να βοηθήσει το Συμβούλιο στο έργο του σχετικά με την ποιότητα της διατύπωσης των νομοθετικών πράξεων που εκδίδει, η Νομική Υπηρεσία ελέγχει εγκαίρως την ποιότητα της διατύπωσης των προτάσεων και των σχεδίων πράξεων και διατυπώνει εισηγήσεις συντακτικού χαρακτήρα προς το Συμβούλιο και τις υπηρεσίες του, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 22ας Δεκεμβρίου 1998, για τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την ποιότητα της διατύπωσης της κοινοτικής νομοθεσίας ([2]).

Κατά τη διάρκεια της νομοθετικής διαδικασίας, όσοι υποβάλλουν κείμενα στο πλαίσιο των εργασιών του Συμβουλίου μεριμνούν ιδιαιτέρως για την ποιότητα της διατύπωσής τους.

Άρθρο 23

Γενικός γραμματέας και Γενική Γραμματεία

1. Το Συμβούλιο επικουρείται από Γενική Γραμματεία, υπό την ευθύνη ενός γενικού γραμματέα, ο οποίος επικουρείται από αναπληρωτή γενικό γραμματέα υπεύθυνο για τη λειτουργία της Γενικής Γραμματείας. Ο γενικός γραμματέας και ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας διορίζονται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία.

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με την οργάνωση της Γενικής Γραμματείας ([3]).

Στα πλαίσια των εξουσιών τους, ο γενικός γραμματέας και ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την καλή λειτουργία της Γενικής Γραμματείας.

3. Ο γενικός γραμματέας συμμετέχει στενά και διαρκώς στην οργάνωση, τον συντονισμό και τον έλεγχο της συνοχής των εργασιών του Συμβουλίου καθώς και στην εφαρμογή του 18άμηνου προγράμματός του. Επικουρεί την προεδρία στην αναζήτηση λύσεων, υπό την ευθύνη και την καθοδήγησή της.

([1]) Βλέπε κατωτέρω δήλωση ι):

ι) Σχετικά με το άρθρο 22:
"Ανατίθεται επίσης στη Νομική Υπηρεσία του Συμβουλίου η παροχή βοήθειας στο κράτος μέλος από το οποίο προέρχεται μια πρωτοβουλία κατά την έννοια του άρθρου 67 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ, προκειμένου ιδίως να εξακριβώνει την ποιότητα της διατύπωσης των πρωτοβουλιών αυτών, εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ζητεί τη βοήθεια αυτή."
Βλέπε κατωτέρω δήλωση ια):

ια) Σχετικά με το άρθρο 22:
"Τα μέλη του Συμβουλίου υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους επί των προτάσεων επίσημης κωδικοποίησης νομοθετικών κειμένων εντός τριάντα ημερών μετά τη διάθεση αυτών των προτάσεων από τη Γενική Γραμματεία.
Τα μέλη του Συμβουλίου μεριμνούν ώστε η εξέταση των διατάξεων πρότασης αναδιατύπωσης νομοθετικών κειμένων, οι οποίες μεταφέρονται από την προηγούμενη πράξη χωρίς τροποποίηση ουσίας, να γίνεται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται για την εξέταση των προτάσεων κωδικοποίησης."

([2]) ΕΕ C 73 της 17.3.1999, σ. 1.

([3]) Οι παράγραφοι 1 και 2 πρώτο εδάφιο, αναπαράγουν το άρθρο 207 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

▼B

Σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης ΕΕ ο γενικός γραμματέας επικουρεί το Συμβούλιο και την προεδρία στα θέματα κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, μεταξύ άλλων, κατά τον συντονισμό των εργασιών των ειδικών αντιπροσώπων.

Ενδεχομένως, ο γενικός γραμματέας μπορεί να καλέσει την προεδρία να συγκαλέσει επιτροπή ή ομάδα εργασίας, ιδίως στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, ή να εγγράψει σημείο στην ημερήσια διάταξη επιτροπής ή ομάδας εργασίας.

4. Ο γενικός γραμματέας ή ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας υποβάλλει στο Συμβούλιο το σχέδιο προϋπολογισμού των δαπανών του, σε εύθετο χρόνο, ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των προθεσμιών που ορίζονται από τις δημοσιονομικές διατάξεις.

5. Ο γενικός γραμματέας, επικουρούμενος από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα, έχει την πλήρη ευθύνη για τη διαχείριση των πιστώσεων που εγγράφονται στο τμήμα II –Συμβούλιο– του προϋπολογισμού και λαμβάνει κάθε απαιτούμενο μέτρο προκειμένου να εξασφαλισθεί η χρηστή διαχείρισή τους. Εκτελεί τις εν λόγω πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 24

Ασφάλεια

Οι ρυθμίσεις σχετικά με την ασφάλεια θεσπίζονται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 25

Καθήκοντα θεματοφύλακα συμφωνιών και συμβάσεων

Σε περίπτωση που ο γενικός γραμματέας ορίζεται ως θεματοφύλακας συμφωνίας που συνάπτεται σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης ΕΕ ή που συνάπτεται από την Κοινότητα και ένα ή περισσότερα κράτη ή διεθνείς οργανισμούς, σύμβασης που συνάπτεται μεταξύ κρατών μελών ή σύμβασης που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 34 της συνθήκης ΕΕ, τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης των εν λόγω συμφωνιών ή συμβάσεων κατατίθενται στην έδρα του Συμβουλίου.

Στις περιπτώσεις αυτές, ο γενικός γραμματέας ασκεί τα καθήκοντα θεματοφύλακα και φροντίζει επίσης να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα οι ημερομηνίες έναρξης ισχύος των εν λόγω συμφωνιών ή συμβάσεων.

Άρθρο 26

Εκπροσώπηση ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Το Συμβούλιο δύναται να εκπροσωπείται ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των επιτροπών του από την προεδρία ή, με τη σύμφωνη γνώμη της, από την επόμενη προεδρία ή από τον γενικό γραμματέα. Το Συμβούλιο δύναται επίσης να εκπροσωπείται ενώπιον των επιτροπών αυτών από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα του ή από ανώτερους υπαλλήλους της Γενικής Γραμματείας, που ενεργούν σύμφωνα με τις οδηγίες της προεδρίας.

Το Συμβούλιο δύναται επίσης να γνωστοποιεί τις απόψεις του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με γραπτή ανακοίνωση.

▼B

Άρθρο 27

Διατάξεις για τη μορφή των πράξεων

Οι διατάξεις που αφορούν τη μορφή των πράξεων περιέχονται στο παράρτημα VI.

Άρθρο 28

Αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο

Η αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο αποστέλλεται στον πρόεδρο, στην ακόλουθη διεύθυνση του Συμβουλίου:

Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Rue de la Loi/Wetstraat 175

B-1048 Bruxelles

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΘΕΣΕΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

1. Γενικές υποθέσεις και εξωτερικές σχέσεις [1]
2. Οικονομικά και δημοσιονομικά θέματα [2]
3. Δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις [3]
4. Απασχόληση, κοινωνική πολιτική, υγεία και καταναλωτές
5. Ανταγωνιστικότητα (εσωτερική αγορά, βιομηχανία και έρευνα) [4]
6. Μεταφορές, τηλεπικοινωνίες και ενέργεια
7. Γεωργία και αλιεία
8. Περιβάλλον
9. Παιδεία, νεολαία και πολιτισμός [5]

Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να καθορίσει τον τρόπο εκπροσώπησής του στο Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 203 της συνθήκης ΕΚ.

Στην ίδια σύνθεση του Συμβουλίου μπορούν να συμμετέχουν ως πλήρη μέλη περισσότεροι του ενός υπουργοί, με ανάλογη προσαρμογή της ημερήσιας διάταξης και της διοργάνωσης των εργασιών [6].

Στην περίπτωση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, κάθε κυβέρνηση εκπροσωπείται στις διάφορες συνόδους από τον υπουργό ή υφυπουργό της επιλογής της.

---

[1] Συμπεριλαμβανομένης της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας και της αναπτυξιακής συνεργασίας.
[2] Συμπεριλαμβανομένου του προϋπολογισμού.
[3] Συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής προστασίας.
[4] Συμπεριλαμβανομένου του τουρισμού.
[5] Συμπεριλαμβανομένου του οπτικοακουστικού τομέα.
[6] Βλέπε παρακάτω δήλωση ιβ):
ιβ) Σχετικά με το παράρτημα Ι δεύτερο εδάφιο:
"Η προεδρία θα οργανώνει τις ημερήσιες διατάξεις του Συμβουλίου συνενώνοντας σχετικά μεταξύ τους σημεία, ώστε να διευκολύνει την παρουσία των αντίστοιχων εθνικών αντιπροσώπων, ιδίως στην περίπτωση που δεδομένη σύνθεση του Συμβουλίου πρέπει να ασχολείται με σαφώς καθορισμένες ομάδες θεμάτων."

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΣΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο έχει πρόσβαση στα έγγραφα του Συμβουλίου, υπό την επιφύλαξη των αρχών, όρων και περιορισμών που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και των ειδικών διατάξεων που θεσπίζονται στο παρόν παράρτημα.

Άρθρο 2

Διαβουλεύσεις όσον αφορά έγγραφα τρίτων

1. Προς εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 5 και του άρθρου 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και σε περίπτωση που δεν είναι σαφές κατά την εξέταση του εγγράφου βάσει του άρθρου 4 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 ότι δεν δημοσιοποιείται, ζητείται η γνώμη των τρίτων για το κατά πόσον:

α) πρόκειται για ευαίσθητο έγγραφο σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 9, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001·

β) το έγγραφο προέρχεται από κράτος μέλος και:

υποβλήθηκε στο Συμβούλιο πριν από τις 3 Δεκεμβρίου 2001, ή

το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ζήτησε τη μη δημοσιοποίησή του χωρίς προηγούμενη συμφωνία του.

2. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, οσάκις το Συμβούλιο λαμβάνει αίτηση για έγγραφο τρίτων το οποίο βρίσκεται στην κατοχή του, η Γενική Γραμματεία, προς εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, διαβουλεύεται με τον ενδιαφερόμενο τρίτο, εκτός εάν είναι σαφές από την εξέταση του εγγράφου βάσει του άρθρου 4 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 ότι θα δημοσιοποιηθεί ή ότι δεν θα δημοσιοποιηθεί.

3. Η γνώμη του τρίτου ζητείται γραπτώς (συμπεριλαμβάνεται το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο) και του παρέχεται εύλογη προθεσμία για να απαντήσει, λαμβάνοντας υπόψη την προθεσμία που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ζητείται από τον τρίτο να διατυπώσει εγγράφως τη γνώμη του.

4. Οσάκις το έγγραφο δεν εμπίπτει στην παράγραφο 1 στοιχείο α) ή β), και η Γενική Γραμματεία, με βάση την αρνητική γνώμη του τρίτου, δεν έχει πεισθεί ότι εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 1 ή 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το θέμα υποβάλλεται στο Συμβούλιο.

Εάν το Συμβούλιο προτίθεται να δημοσιοποιήσει το έγγραφο, ο τρίτος ενημερώνεται αμέσως και γραπτώς για την πρόθεση του Συμβουλίου να δημοσιοποιήσει το έγγραφο μετά την πάροδο δέκα τουλάχιστον εργάσιμων ημερών. Παράλληλα, εφιστάται η προσοχή του τρίτου στο άρθρο 243 της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 3

Αιτήσεις διαβουλεύσεων που υποβάλλονται από άλλα όργανα ή από κράτη μέλη

Οι αιτήσεις διαβουλεύσεων με το Συμβούλιο που υποβάλλονται από άλλο όργανο ή από κράτος μέλος και αφορούν έγγραφο του Συμβουλίου απευθύνονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στο access@consilium.europa.eu ή με φαξ στον αριθμό: (+32-2) 281 63 61.

Η Γενική Γραμματεία δίνει τη γνώμη της, εξ ονόματος του Συμβουλίου, ταχέως και το αργότερο εντός πέντε εργασίμων ημερών, λαμβάνοντας υπόψη οιαδήποτε χρονική προθεσμία για τη λήψη απόφασης εκ μέρους του ενδιαφερόμενου οργάνου ή κράτους μέλους.

▼B

Άρθρο 4

Έγγραφα που προέρχονται από κράτη μέλη

Οιαδήποτε αίτηση κράτους μέλους δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 υποβάλλεται γραπτώς στη Γενική Γραμματεία.

Άρθρο 5

Αιτήσεις που παραπέμπονται από κράτη μέλη

Οσάκις ένα κράτος μέλος παραπέμπει μια αίτηση στο Συμβούλιο, η αίτηση αυτή εξετάζεται σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και τις σχετικές διατάξεις του παρόντος παραρτήματος. Σε περίπτωση συνολικής ή μερικής άρνησης όσον αφορά την πρόσβαση, ο αιτών ενημερώνεται ότι τυχόν επιβεβαιωτική αίτηση πρέπει να απευθυνθεί απευθείας στο Συμβούλιο.

Άρθρο 6

Διεύθυνση για τις αιτήσεις

Οι αιτήσεις πρόσβασης σε έγγραφο απευθύνονται εγγράφως στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου/Ύπατο Εκπρόσωπο, Rue de la Loi/Wetstraat 175, B-1048 Bruxelles, ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στο access@consilium.europa.eu ή με φαξ στον αριθμό: (+32-2) 281 63 61.

Άρθρο 7

Επεξεργασία των αρχικών αιτήσεων

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, κάθε αίτηση πρόσβασης σε έγγραφο του Συμβουλίου εξετάζεται από τη Γενική Γραμματεία.

Άρθρο 8

Εξέταση των επιβεβαιωτικών αιτήσεων

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το Συμβούλιο αποφασίζει για οιαδήποτε επιβεβαιωτική αίτηση.

Άρθρο 9

Τέλη

Τα τέλη παραγωγής και αποστολής αντιγράφων των εγγράφων του Συμβουλίου καθορίζονται από τον γενικό γραμματέα.

Άρθρο 10

Δημόσιο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου

1. Η Γενική Γραμματεία είναι υπεύθυνη να παρέχει στο κοινό πρόσβαση στο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου.

2. Πέρα από τις παραπομπές σε έγγραφα, στο μητρώο επισημαίνεται ποια έγγραφα που έχουν καταρτισθεί μετά την 1η Ιουλίου 2000 έχουν ήδη δημοσιοποιηθεί. Υπό την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών [1] και του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το περιεχόμενό τους είναι διαθέσιμο στο Διαδίκτυο.

[1] ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

▼B

Άρθρο 11

Έγγραφα που είναι απευθείας προσιτά στο κοινό

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε όλα τα έγγραφα του Συμβουλίου, εφόσον δεν είναι διαβαθμισμένα και με την επιφύλαξη της δυνατότητας υποβολής γραπτής αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου:

— ως "κυκλοφορία" νοείται η διανομή της τελικής μορφής ενός εγγράφου στα μέλη του Συμβουλίου, τους αντιπροσώπους ή τους εκπροσώπους τους,

— ως "νομοθετικό έγγραφο" νοείται κάθε έγγραφο που αφορά τη μελέτη και θέσπιση νομοθετικής πράξης κατά την έννοια του άρθρου 7 του εσωτερικού κανονισμού.

3. Η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί τα ακόλουθα έγγραφα ευθύς ως κυκλοφορήσουν:

α) έγγραφα που δεν συνέταξε το Συμβούλιο ή ένα κράτος μέλος, τα οποία έχουν δημοσιοποιηθεί από τον συντάκτη τους ή με τη συμφωνία του·

β) προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεων των διαφόρων συνθέσεων του Συμβουλίου·

γ) οιοδήποτε κείμενο που έχει εγκριθεί από το Συμβούλιο και πρόκειται να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

4. Υπό τον όρο ότι σαφώς δεν καλύπτονται από τις εξαιρέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, η Γενική Γραμματεία μπορεί επίσης να δημοσιοποιεί τα ακόλουθα έγγραφα ευθύς ως κυκλοφορήσουν:

α) προσωρινές ημερήσιες διατάξεις επιτροπών και ομάδων·

β) άλλα έγγραφα, όπως ενημερωτικά σημειώματα, εκθέσεις, εκθέσεις προόδου και εκθέσεις για την πορεία των συζητήσεων στο Συμβούλιο ή σε κάποιο από τα προπαρασκευαστικά του όργανα, που δεν αντικατοπτρίζουν τις κατ' ιδίαν θέσεις των αντιπροσωπειών, εκτός των γνωμοδοτήσεων και συμβολών της Νομικής Υπηρεσίας.

5. Η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί και τα ακόλουθα νομοθετικά έγγραφα, επιπλέον των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, ευθύς ως κυκλοφορήσουν:

α) διαβιβαστικά σημειώματα και αντίγραφα επιστολών σχετικά με νομοθετικές πράξεις που απευθύνονται στο Συμβούλιο από άλλα όργανα ή οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή, με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, από κράτος μέλος·

β) έγγραφα που υποβάλλονται στο Συμβούλιο τα οποία περιέχονται σε σημείο της ημερήσιάς του διάταξης με την αναφορά "δημόσια σύσκεψη" ή "δημόσια συζήτηση" σύμφωνα με το άρθρο 8 του εσωτερικού κανονισμού·

γ) σημειώματα που υποβάλλονται προς έγκριση στην ΕΜΑ ή/και στο Συμβούλιο (σημειώματα σημείων "I/A" και "A") καθώς και τα σχέδια νομοθετικών πράξεων στα οποία αναφέρονται·

δ) αποφάσεις που λαμβάνει το Συμβούλιο στα πλαίσια της διαδικασίας του άρθρου 251 της συνθήκης ΕΚ και κοινά σχέδια που εγκρίνονται από την επιτροπή συνδιαλλαγής.

6. Μετά τη λήψη μιας από τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5 στοιχείο δ) ή την οριστική έκδοση της σχετικής πράξης, η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί όλα τα σχετικά με αυτή την πράξη νομοθετικά έγγραφα τα οποία συντάχθηκαν πριν από τη λήψη μιας από τις εν λόγω αποφάσεις και τα οποία δεν καλύπτονται από τις εξαιρέσεις του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 και 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, όπως π.χ. ενημερωτικά σημειώματα, εκθέσεις, εκθέσεις προόδου και εκθέσεις για την πορεία των συζητήσεων στο Συμβούλιο ή σε κάποιο από τα προπαρασκευαστικά του όργανα ("αποτελέσματα των εργασιών"), εκτός των γνωμοδοτήσεων και συμβολών της νομικής υπηρεσίας.

Κατόπιν αιτήματος ενός κράτους μέλους, τα έγγραφα που καλύπτονται από το πρώτο εδάφιο και αντικατοπτρίζουν την κατ' ιδίαν θέση της αντιπροσωπείας του συγκεκριμένου κράτους μέλους στο Συμβούλιο δεν δημοσιοποιούνται δυνάμει των διατάξεων αυτών.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΨΗΦΩΝ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

▼M1

Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του άρθρου 205 παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΚ, του άρθρου 118 παράγραφος 4, της συνθήκης Ευρατόμ, καθώς και του άρθρου 23 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο και του άρθρου 34 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ΕΕ, ο συνολικός πληθυσμός κάθε κράτους μέλους, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007, είναι ο εξής:

Κράτος μέλος	Πληθυσμός (× 1 000)
Γερμανία	82 438,0
Γαλλία	62 886,2
Ηνωμένο Βασίλειο	60 421,9
Ιταλία	58 751,7
Ισπανία	43 758,3
Πολωνία	38 157,1
Ρουμανία	21 610,2
Κάτω Χώρες	16 334,2
Ελλάδα	11 125,2
Πορτογαλία	10 569,6
Βέλγιο	10 511,4
Τσεχική Δημοκρατία	10 251,1
Ουγγαρία	10 076,6
Σουηδία	9 047,8
Αυστρία	8 265,9
Βουλγαρία	7 718,8
Δανία	5 427,5
Σλοβακία	5 389,2
Φινλανδία	5 255,6
Ιρλανδία	4 209,0
Λιθουανία	3 403,3
Λεττονία	2 294,6
Σλοβενία	2 003,4
Εσθονία	1 344,7
Κύπρος	766,4
Λουξεμβούργο	459,5
Μάλτα	404,3
Σύνολο	492 881,2
Κατώτατο όριο (62 %)	305 586,3

▼B

Άρθρο 2

1. Πριν από την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα στοιχεία που αφορούν το συνολικό πληθυσμό τους κατά την 1η Ιανουαρίου του τρέχοντος έτους.

2. Με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου κάθε έτους, το Συμβούλιο αναπροσαρμόζει, σύμφωνα με τα δεδομένα τα οποία διαθέτει η Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 30 Σεπτεμβρίου του προηγούμενου έτους, τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στο άρθρο 1. Η εν λόγω απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

1. Κατά την εφαρμογή των ακόλουθων διατάξεων του παρόντος εσωτερικού κανονισμού και για τις αποφάσεις για τις οποίες, κατ' εφαρμογή των συνθηκών, ένα ή περισσότερα από τα μέλη του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ δεν μπορούν να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία, δεν λαμβάνεται υπόψη η ψήφος του μέλους ή των μελών αυτών:

   α) άρθρο 1 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο (πραγματοποίηση συνόδου σε άλλο τόπο πλην των Βρυξελλών ή του Λουξεμβούργου)·

   β) άρθρο 3 παράγραφος 7 (εγγραφή στην ημερήσια διάταξη ενός σημείου που δεν περιέχεται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη)·

   γ) άρθρο 3 παράγραφος 8 (διατήρηση, ως σημείου Β της ημερήσιας διάταξης, ενός σημείου Α το οποίο, άλλως, θα απεσύρετο από την ημερήσια διάταξη)·

   δ) άρθρο 5 παράγραφος 2, όσον αφορά την παρουσία μόνον της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (συζήτηση χωρίς την παρουσία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας)·

   ε) άρθρο 9 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο στοιχεία β) και γ) και δεύτερο και τρίτο εδάφιο (δημοσιότητα αποτελεσμάτων ψηφοφοριών, αιτιολογήσεων ψήφου, δηλώσεων που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και σημείων των πρακτικών αυτών που αφορούν την υιοθέτηση κοινής θέσης στο πλαίσιο του τίτλου VI της συνθήκης ΕΕ· δημοσιότητα αποτελεσμάτων ψηφοφοριών, αιτιολογήσεων ψήφου, δηλώσεων που καταχωρούνται στα πρακτικά του Συμβουλίου και σημείων των πρακτικών αυτών που αφορούν άλλες περιπτώσεις εκτός εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 2)·

   στ) άρθρο 11 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο (κίνηση διαδικασίας ψηφοφορίας)·

   ζ) άρθρο 12 παράγραφος 1 (προσφυγή στη γραπτή διαδικασία)·

   η) άρθρο 14 παράγραφος 1 (συζήτηση και απόφαση, κατ' εξαίρεση, βάσει εγγράφων και σχεδίων που δεν έχουν καταρτισθεί σε όλες τις γλώσσες) ([1])·

   θ) άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) (μη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα μιας πρωτοβουλίας που παρουσιάζεται από ένα κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 67 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ)·

   ι) άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και δ) (μη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα μιας κοινής θέσης που υιοθετείται βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης ΕΕ ή ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων, συστάσεων και γνωμών)·

   ια) άρθρο 17 παράγραφος 4 στοιχείο γ) (δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα τυχόν μέτρων εφαρμογής ή εκτέλεσης των αποφάσεων ή των συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 34, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ)·

   ιβ) άρθρο 17 παράγραφος 5 (δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα αποφάσεων που λαμβάνονται από όργανο που ιδρύεται με διεθνή συμφωνία).

2. Ένα μέλος του Συμβουλίου ή της ΕΜΑ δεν μπορεί να επικαλεσθεί τις ακόλουθες διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού σε σχέση με αποφάσεις για τις οποίες, σύμφωνα με τις συνθήκες, δεν μπορεί να συμμετάσχει στην ψηφοφορία:

   α) άρθρο 3 παράγραφος 8 (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να ζητήσει την απόσυρση ενός σημείου Α από την ημερήσια διάταξη)·

   β) άρθρο 11 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να ζητήσει τη διεξαγωγή ψηφοφορίας)·

([1]) Βλέπε παρακάτω δήλωση ιγ):

ιγ) Σχετικά με το παράρτημα IV παράγραφος 1 στοιχείο η):
"Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι εξακολουθεί να εφαρμόζεται ο ισχύων κανόνας σύμφωνα με τον οποίο τα κείμενα που χρησιμεύουν ως βάση για τις συζητήσεις του καταρτίζονται σε όλες τις γλώσσες."

▼B

γ) άρθρο 11 παράγραφος 3 (δυνατότητα ενός μέλους του Συμβουλίου να εκπροσωπήσει ένα άλλο μέλος·

δ) άρθρο 14 παράγραφος 2 (δυνατότητα κάθε μέλους του Συμβουλίου να αντιταχθεί στη συζήτηση εάν το κείμενο των ενδεχόμενων τροποποιήσεων δεν έχει καταρτισθεί στη γλώσσα που έχει υποδείξει).

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΘΟΔΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΔΙΕΥΡΥΜΕΝΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Προετοιμασία των συνεδριάσεων

1. Η προεδρία εξασφαλίζει ότι μια ομάδα εργασίας ή επιτροπή διαβιβάζει έναν φάκελο στην ΕΜΑ όταν υπάρχει βάσιμη προσδοκία ότι θα επιτευχθεί πρόοδος ή θα διευκρινισθούν οι θέσεις που έχουν διαμορφωθεί στο δικό της επίπεδο. Αντιστρόφως, οι φάκελοι μπορούν να αναπέμπονται σε μια ομάδα εργασίας ή επιτροπή μόνο όταν είναι αναγκαίο και πάντως μόνο όταν συνοδεύονται με την εντολή επεξεργασίας επακριβώς καθοριζομένων προβλημάτων.

2. Η προεδρία λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε να προωθούνται οι εργασίες και στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων. Η προεδρία μπορεί, παραδείγματος χάριν, σε συμφωνία με την ομάδα εργασίας ή την επιτροπή, να διεξάγει με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο τις διαβουλεύσεις επί ειδικών προβλημάτων, με σκοπό να παραπεμφθεί το ζήτημα στην αρμόδια ομάδα εργασίας ή επιτροπή με πιθανότητες επίλυσης. Μπορεί επίσης να διεξάγει γραπτές διαβουλεύσεις ζητώντας από τις αντιπροσωπείες να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους σχετικά με μια πρόταση, πριν από την επόμενη συνεδρίαση της ομάδας εργασίας ή της επιτροπής.

3. Ενδεχομένως, οι αντιπροσωπείες εκθέτουν προηγουμένως εγγράφως τις θέσεις που είναι πιθανόν να λάβουν σε προσεχή συνεδρίαση. Όταν η θέση αυτή περιλαμβάνει προτάσεις για την τροποποίηση κειμένων, οι αντιπροσωπείες υποβάλλουν συγκεκριμένη διατύπωση. Όποτε είναι δυνατόν, οι γραπτές συμβολές υποβάλλονται από κοινού από τις αντιπροσωπείες που έχουν τις ίδιες θέσεις.

4. Η ΕΜΑ αποφεύγει να αναπαράγει την εργασία που έχει γίνει ήδη στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της. Αυτό ισχύει ιδίως για τα σημεία "Ι", τις πληροφορίες για την οργάνωση και τη σειρά των εργασιών της και για τις πληροφορίες για την ημερήσια διάταξη και την οργάνωση των μελλοντικών συνόδων του Συμβουλίου. Εφόσον είναι δυνατόν, οι αντιπροσωπείες θίγουν τα "Διάφορα" στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της ΕΜΑ και όχι στην ίδια την ΕΜΑ.

5. Η προεδρία διαβιβάζει στις αντιπροσωπείες, το ενωρίτερο δυνατόν στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της ΕΜΑ, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που απαιτούνται για μία ενδελεχή προετοιμασία των εργασιών της, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για το τι προσδοκά η ίδια η προεδρία να επιτευχθεί από τη συζήτηση ενός εκάστου σημείου της ημερήσιας διάταξης. Αντιστρόφως, η προεδρία ενθαρρύνει, ενδεχομένως, τις αντιπροσωπείες να γνωστοποιήσουν στις λοιπές αντιπροσωπείες, στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της ΕΜΑ, τις θέσεις που σκοπεύουν να λάβουν στην ΕΜΑ. Στη συνάρτηση αυτή, η προεδρία οριστικοποιεί την ημερήσια διάταξη της ΕΜΑ. Η προεδρία μπορεί να συγκαλεί συχνότερα τις ομάδες που ασχολούνται με την προετοιμασία των εργασιών της ΕΜΑ, όταν το επιβάλλουν οι περιστάσεις.

Διεξαγωγή των συνεδριάσεων

6. Στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου δεν εγγράφονται σημεία που πρόκειται απλώς να παρουσιασθούν από την Επιτροπή ή από μέλος του Συμβουλίου, εκτός εάν προβλέπεται να γίνει συζήτηση για νέες σημαντικές πρωτοβουλίες.

7. Η προεδρία αποφεύγει να εγγράφει στην ημερήσια διάταξη της ΕΜΑ σημεία μόνο για λόγους ενημέρωσης. Οι σχετικές πληροφορίες, π.χ. το αποτέλεσμα συνεδριάσεων που διεξάγονται σε άλλο πλαίσιο ή με τρίτο κράτος ή με άλλο όργανο, διαδικαστικά ή οργανωτικά ζητήματα, κ.λπ., θα πρέπει να διαβιβάζονται στις αντιπροσωπείες στο πλαίσιο της προετοιμασίας των εργασιών της ΕΜΑ, ει δυνατόν γραπτώς, και να μην επαναλαμβάνονται κατά τις συνεδριάσεις της ΕΜΑ.

8. Κατά την έναρξη μιας συνεδρίασης, η προεδρία δίνει κάθε αναγκαία περαιτέρω πληροφορία σχετικά με τον χειρισμό της συνεδρίασης, και ιδίως δηλώνει τον χρόνο που αναμένει ότι θα αφιερωθεί σε κάθε σημείο. Αποφεύγει να κάνει μακροσκελείς εισαγωγές καθώς επίσης και να επαναλαμβάνει πληροφορίες που είναι ήδη γνωστές στις αντιπροσωπείες.

9. Κατά την έναρξη μιας συζήτησης για ένα θέμα ουσίας και ανάλογα με το είδος της συζήτησης που απαιτείται, η προεδρία δηλώνει στις αντιπροσωπείες

▼B

πόσο χρόνο έχουν κατ' ανώτατο όριο στη διάθεσή τους για να τοποθετηθούν επί του θέματος αυτού. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η παρέμβασή τους δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα δύο λεπτά.

10. Ο πλήρης γύρος τραπέζης κατ' αρχήν αποκλείεται, θα πρέπει δε να διεξάγεται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις, επί συγκεκριμένων θεμάτων, και μέσα στο χρονικό περιθώριο που θέτει η προεδρία για κάθε παρέμβαση.

11. Η προεδρία εστιάζει με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια τις συζητήσεις, ιδίως καλώντας τις αντιπροσωπείες να τοποθετηθούν επί συμβιβαστικών κειμένων ή συγκεκριμένων προτάσεων.

12. Κατά τη διάρκεια και κατά το πέρας των συνεδριάσεων, η προεδρία αποφεύγει να συνοψίζει διά μακρών τις συζητήσεις και περιορίζεται να διατυπώνει περιληπτικά το αποτέλεσμα που έχει επιτευχθεί, ως προς την ουσία ή/και τη διαδικασία.

13. Οι αντιπροσωπείες αποφεύγουν να επαναλαμβάνουν τις παρατηρήσεις προηγούμενων ομιλητών. Οι παρεμβάσεις τους είναι σύντομες, ουσιαστικές και επί του θέματος.

14. Οι αντιπροσωπείες με παρεμφερείς απόψεις ενθαρρύνονται να διεξάγουν διαβουλεύσεις ούτως ώστε η κοινή θέση τους για συγκεκριμένο θέμα να παρουσιάζεται από έναν κοινό εκπρόσωπο.

15. Κατά την εξέταση κειμένων, οι αντιπροσωπείες διατυπώνουν συγκεκριμένες συντακτικές προτάσεις, που τις υποβάλλουν γραπτώς, και δεν αρκούνται να εκφράζουν τη διαφωνία τους για συγκεκριμένη πρόταση.

16. Οι αντιπροσωπείες δεν λαμβάνουν το λόγο απλώς και μόνο για να δηλώσουν ότι συμφωνούν με συγκεκριμένη πρόταση, εκτός εάν το ζητήσει η προεδρία· στην περίπτωση αυτή, η σιωπή εκλαμβάνεται ως κατ' αρχήν συμφωνία.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΜΟΡΦΗΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

A. **Μορφή των κανονισμών**

1. Οι κανονισμοί που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καθώς και οι κανονισμοί του Συμβουλίου, περιλαμβάνουν:

   α) τον τίτλο "κανονισμός", αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου τους·

   β) αντιστοίχως, τον τύπο "Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης" ή τον τύπο "Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης"·

   γ) τη μνεία των διατάξεων δυνάμει των οποίων εκδίδεται ο κανονισμός, προηγουμένης της φράσεως "Έχοντας υπόψη"·

   δ) τα "υπόψη" που αφορούν τις υποβληθείσες προτάσεις καθώς και τις γνώμες που έχουν δοθεί και τις διαβουλεύσεις που έχουν διενεργηθεί·

   ε) το αιτιολογικό επί του οποίου βασίζεται ο κανονισμός, προηγουμένου του τύπου "Εκτιμώντας τα ακόλουθα:"· οι αιτιολογικές παράγραφοι αριθμούνται·

   στ) αντιστοίχως, τον τύπο "Εξέδωσαν τον παρόντα κανονισμό" ή τον τύπο "Εξέδωσε τον παρόντα κανονισμό", ακολουθούμενο από το διατακτικό του κανονισμού.

2. Οι κανονισμοί διαιρούνται σε άρθρα, που ενδεχομένως συνενώνονται σε κεφάλαια και τμήματα.

3. Το τελευταίο άρθρο ενός κανονισμού ορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος, στην περίπτωση κατά την οποία αυτή είναι προγενέστερη ή μεταγενέστερη της εικοστής ημέρας μετά τη δημοσίευση.

4. Έπονται του τελευταίου άρθρου ενός κανονισμού:

   α) i) ο τύπος: "Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος",

   ή

   ii) ο τύπος: "Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας", όταν μια πράξη δεν εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη ή μέσα σε όλα τα κράτη μέλη ([1])·

   β) ο τύπος: "(τόπος), (ημερομηνία)", όπου η ημερομηνία είναι εκείνη κατά την οποία εκδίδεται ο κανονισμός,

   και

   γ) αν πρόκειται:

      i) για κανονισμό που εκδίδεται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ο τύπος:

      "Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
      Ο Πρόεδρος"

      "Για το Συμβούλιο
      Ο Πρόεδρος"

      ακολουθούμενος από τα ονόματα του προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που εκδόθηκε ο κανονισμός·

([1]) Βλέπε παρακάτω δήλωση ιδ):

ιδ) Σχετικά με το παράρτημα IV παράγραφος Α.4 στοιχείο α) υπό ii):
"Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις συνθήκες, κατά τις οποίες μια πράξη δεν εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη, η αιτιολόγηση και το περιεχόμενο της πράξης αυτής πρέπει να αναφέρουν σαφώς το πεδίο εδαφικής εφαρμογής της."

▼B

ii) για τον κανονισμό του Συμβουλίου, ο τύπος:

"Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος"

ακολουθούμενος από το όνομα του προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που εκδόθηκε ο κανονισμός.

Β. **Μορφή των οδηγιών, των αποφάσεων, των συστάσεων και των γνωμών (συνθήκη ΕΚ)**

1. Οι οδηγίες και οι αποφάσεις που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και οι οδηγίες και οι αποφάσεις του Συμβουλίου, τιτλοφορούνται "οδηγία" ή "απόφαση".

2. Οι συστάσεις και οι γνώμες που διατυπώνει το Συμβούλιο τιτλοφορούνται "σύσταση" ή "γνώμη".

3. Οι διατάξεις που προβλέπονται ανωτέρω, στο σημείο Α, για τους κανονισμούς εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις οδηγίες και τις αποφάσεις, με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων διατάξεων της συνθήκης ΕΚ.

Γ. **Μορφή των κοινών στρατηγικών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, των κοινών δράσεων και των κοινών θέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 12 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση**

Οι κοινές στρατηγικές, οι κοινές δράσεις και οι κοινές θέσεις κατά την έννοια του άρθρου 12 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση τιτλοφορούνται, αντιστοίχως, ως εξής:

α) "Κοινή στρατηγική του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΚΕΠΠΑ), ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου της·

β) "Κοινή δράση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΚΕΠΠΑ), ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου της·

γ) "Κοινή θέση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΚΕΠΠΑ), ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου της.

Δ. **Μορφή των κοινών θέσεων, των αποφάσεων-πλαισίων, των αποφάσεων και των συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ**

Οι κοινές θέσεις, οι αποφάσεις-πλαίσια, οι αποφάσεις και οι συμβάσεις κατά την έννοια του άρθρου 34 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΕ τιτλοφορούνται, αντιστοίχως, ως εξής:

α) "Κοινή θέση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΔΕΥ), ημερομηνία υιοθέτησης και μνεία του αντικειμένου της·

β) "Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΔΕΥ), ημερομηνία υιοθέτησης και μνεία του αντικειμένου της·

γ) "Απόφαση του Συμβουλίου", αύξων αριθμός (έτος/αριθμός/ΔΕΥ), ημερομηνία υιοθέτησης και μνεία του αντικειμένου της·

δ) "Σύμβαση που καταρτίσθηκε από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση" και μνεία του αντικειμένου της»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το πρώτο δεκαοκτάμηνο πρόγραμμα του Συμβουλίου θεσπίζεται για την περίοδο που αρχίζει τον Ιανουάριο 2007.